

Art. 1198

- PL Instrukcja obsługi**
Automatyczny dzielnik wody
-
- H Használati útmutató**
Automatikus vízelosztó
-
- CZ Návod k použití**
Automatický rozdělovač vody
-
- SK Návod na používanie**
Automatický rozdeľovač vody
-
- GR Οδηγίες Χρήσεως**
Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Автоматический распределитель воды
-
- SLO Navodila za uporabo**
Avtomatski razdelilnik vode
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Автоматичний розподільник води
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Automatski razdjelnik za vodu

PL Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed montażem i uruchomieniem urządzenia.

Przed przeczytaniem rozłóżyc okładki instrukcji.

Spis treści	Strona
1. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	4
2. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody	4
3. Części funkcjonujące automatycznego dzielnika wody	4
4. Działanie	4
5. Czynności przed uruchomieniem	4
6. Uruchomienie	5
7. Zastosowanie czujnika wilgotności	6
8. Wskazówki bezpieczeństwa	7
9. Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie	7
Gwarancja	8

H Kérjük, készüléke össze-szerelése és üzembe helyezésé előtt gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót. Olvasás közben hajtsa ki a borítót oldalakat.

Tartalómegjyzék	oldal
1. Utasítások a használati útmutatóhoz	9
2. Használati terület	9
3. Alkatrészek	9
4. Funkció	9
5. A beüzemeltetés lépései	9
6. Üzembe helyezés	10
7. Nedvességérzékelő használata	11
8. Biztonsági utasítások	12
9. Karbantartás, Tisztítás, Tárolás	12
Garancia	13

CZ Pročtete si prosím pozorně tento návod k použití před montáží a uvedením Vašeho přístroje do provozu. Při čtení návodu k použití vyklopte prosím přední stránky.

Obsah	Strana
1. Upozornění k návodu na použití	14
2. Použití	14
3. Funkční díly	14
4. Funkce	14
5. Kroky před uvedením do provozu	14
6. Uvedení do provozu	15
7. Použití čidla vlhkosti	16
8. Bezpečnostní pokyny	17
9. Údržba, péče, skladování	17
Záruka	18

SK Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použití pred montážou a uvedením Vášho prístroja do prevádzky. Pri čítaní návodu na použitie vyklopte prosím predné stránky.

Obsah	Strana
1. Pokyny k návodu na používanie	19
2. Oblasť použitia	19
3. Funkčné časti	19
4. Funkcia	19
5. Opatrenia pred uvedením do prevádzky	19
6. Uvedenie do činnosti	20
7. Použitie senzora vlhkosti	21
8. Bezpečnostné pokyny	22
9. Údržba, ošetrovanie a skladovanie	22
Záruka	23

GR Παρακαλούμε κρατήστε τις οδηγίες λειτουργίας και ανατρέξτε σ' αυτές όποτε παρουσιαστεί κάποια απορία ή πρόβλημα.

Περιεχόμενα	Σελίδα
1. Πληροφορίες σχετικά με τις οδηγίες χρήσης	24
2. Κατά τη χρήση	24
3. Τμήματα του Διανομέα	24
4. Λειτουργία	24
5. Προετοιμασία πριν την χρήση	24
6. Κατά τη λειτουργία	25
7. Λειτουργία σε συνδυασμό με Υγρασιόμετρο	26
8. Για την ασφάλειά σας	26
9. Συντήρηση, καθαρισμός, αποθήκευση	27
Εγγύηση	27

RUS Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией до монтажа и использования. При изучении инструкции по эксплуатации разверните боковые стороны обложки.

Содержание	Страница
1. Примечания к инструкции по эксплуатации	28
2. Область применения	28
3. Составные части	28
4. Работа устройства	28
5. Подготовка к эксплуатации	29
6. Эксплуатация	29
7. Применение датчика влажности	30
8. Правила безопасности	31
9. Уход, обслуживание и хранение	31
Гарантия	32

SLO Prosimo vas, da navodila za uporabo še pred postavitvijo in priklopom izdelka natančno preučite. Ob branju razgrnite strani, ki vsebujejo skice.

Vsebina	Stran
1. Napotki v zvezi z navodilom za uporabo	33
2. Področje uporabe	33
3. Funkcijski deli	33
4. Funkcija	33
5. Ukrepi pred zagonom	33
6. Zagon	34
7. Uporaba senzorja za vlago	35
8. Varnostni napotki	35
9. Vzdrževanje, nega, shranjevanje	36
Servisiranje	36
Garancija	37

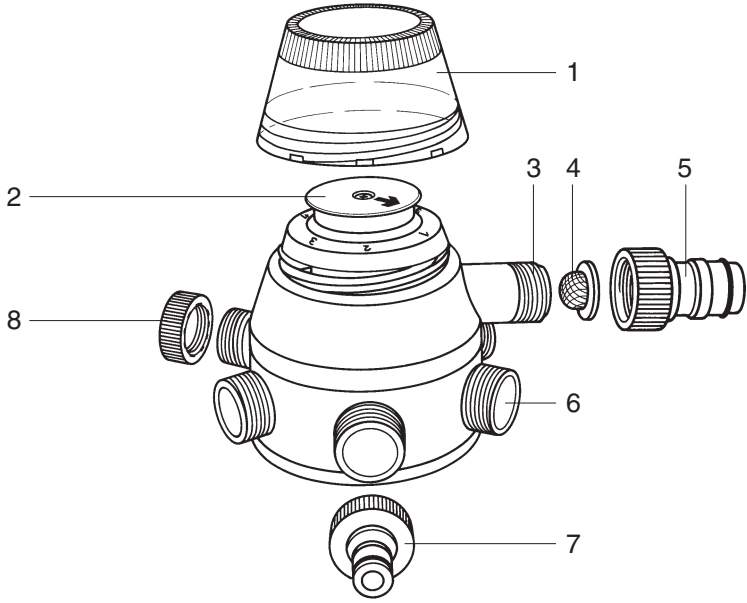
UA Будь ласка, тримаєте посібник з експлуатації в надійному місці й звертайтеся до нього щораз, коли виникнуть які або питання.

1. Про цей посібник з експлуатації	38
2. Область застосування розподільника	38
3. Функціональні частини (Рис. А)	38
4. Дія приладу	38
5. Підготовка приладу до роботи	39
6. Дія розподільника	39
7. Застосування розподільника разом із датчиком вологості ґрунту	40
8. Правила техніки безпеки	41
9. Обслуговування, догляд, зберігання	41
Сервис	42

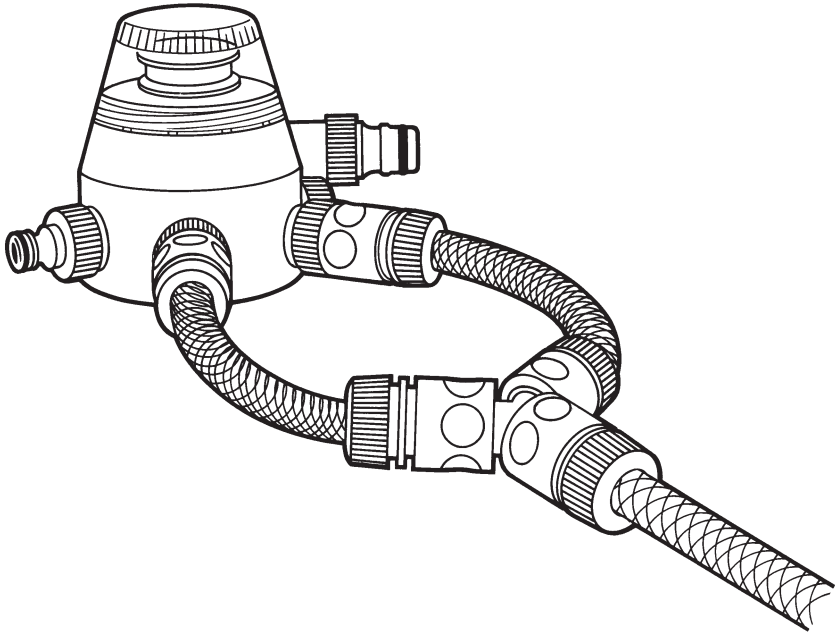
HR Molimo da upute za korištenje pažljivo pročitate i da vodite računa o navedenim upozorenjima. Objašnjenje što možete pročitati na stranicama uputstva za upotrebu.

Sadržaj	Strana
1. Upute za korištenje	43
2. Područje primjene	43
3. Funkcionalni dijelovi	43
4. Funkcija	43
5. Mjere prije stavljanja u pogon	44
6. Stavljanje u pogon	44
7. Uporaba osjetnika za vlažnost	45
8. Sigurnosne upute	46
9. Održavanje, njega, čuvanje	46
Servisiranje	47
Garancija	47

A



B



Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών


1. Πληροφορίες σχετικά με τις οδηγίες χρήσης

Αυτή είναι η μετάφραση από το Γερμανικό κείμενο των πρωτότυπων οδηγιών χρήσεως.

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά και χρησιμοποιήστε τη συσκευή αναλόγως.

Χρησιμοποιείτε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε

με το διανομέα, τη σωστή του χρήση και τους κανονισμούς ασφαλείας.

 **Για λόγους ασφαλείας παιδιά κάτω των 16 ετών καθώς και όσοι δεν γνωρίζουν καλά τις οδηγίες λειτουργίας δεν πρέπει να χρησιμοποιή-**

σουν την συσκευή.

Παρακαλούμε κρατήστε τις οδηγίες λειτουργίας και ανατρέξτε σ' αυτές όποτε παρουσιαστεί κάποια απορία ή πρόβλημα.


2. Κατά τη χρήση

Ο αυτόματος διανομέας νερού έχει σχεδιαστεί να παρέχει αυτόματο έλεγχο για μέχρι 6 ξεχωριστά κανάλια ποτίσματος όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το κομπιούτερ ποτίσματος GARDENA 1060-6 προγραμμάτων την ημέρα.

Η χρήση του αυτόματου διανομέα 6 καναλιών συνίσταται όταν η ταυτόχρονη λειτουργία ενός συστήματος ποτίσματος (όπως Pop-up, Drip, Βεντάλιες

ποτίσματος κλπ.) είναι αδύνατη λόγω της πίεσης ή της ποσότητας του νερού ή ακόμα όταν ποικιλία φυτών έχει διαφορετικές ανάγκες σε νερό.

Ο αυτόματος διανομέας 6 καναλιών έχει σχεδιαστεί για χρήση εξωτερική (στον κήπο, στην ταράτσα) και πάντα σε συνδυασμό με το κομπιούτερ ποτίσματος GARDENA 1060 για να ποτίζει διαφορετικά κανάλια ποτιστικών συστημάτων.

 **Ο αυτόματος διανομέας 6 καναλιών δεν έχει σχεδιαστεί για βιομηχανική χρήση ή για χρήση με χημικά ή τρόφιμα ή εύφλεκτα προϊόντα.**

Η βάση για τη σωστή χρήση της συσκευής είναι να χρησιμοποιείτε τον αυτόματο διανομέα 6 καναλιών μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

3. Λειτουργικά μέρη (εικ Α)

1. Διαφανές καπάκι προστασίας
2. Αριθμημένος δίσκος (1-6)
3. Είσοδος νερού 26,5mm (3/4")

4. Φίλτρο καθαρισμού
5. Ρακόρ 3/4 profi
6. Έξοδος νερού 26,5mm (3/4")

7. Ρακόρ 3/4 O.G.S (Original GARDENA System)
8. Τάπες για βούλωμα εξόδων

4. Λειτουργία

Τα 6 κανάλια του διανομέα ανοίγουν αυτόματα και κλείνουν διαδοχικά ανάλογα με τον προγραμματισμό του προγραμματιστή ποτίσματος 1060/1030.

Η δυνατότητα μεμονωμένης λειτουργίας των καναλιών του αυτόματου διανομέα επιτρέπει τη χρήση μεγαλύτερων ποτιστικών συστημάτων ή την ταυτόχρονη χρήση πολλών

ποτιστικών καναλιών ακόμα και όταν η παροχή νερού είναι μικρή σε συνδυασμό με προγραμματιστή ποτίσματος.

5. Πριν τη χρήση

П Бхфмбфпт ДйбнпмЭбт рпфЯгмбфпт ресйЭчей:

- 1 x Сбкѳс GARDENA "Profi" Maxi-Flow System (ευφ. 15 mm) (5)
- 4 x Сбкѳс Original GARDENA System (ευφ. 9 mm) (7)

- 3 x Фьрет гйб впэлцмб еодцн (8)

5.1. Σύνδεση με το κομπιούτερ ποτίσματος 1060

Η είσοδος του νερού Νο 3 μπορεί να συνδεθεί με το συμπεριλαμβανόμενο ρακόρ σύνδεσης profi Νο 5 ή ρακόρ σύνδεσης του O.G.S.

Όταν λειτουργούν ποτιστικά της GARDENA πρέπει να χρησιμοποιείται το ρακόρ profi οπότε σε αυτήν την περίπτωση

η σύνδεση με το κομπιούτερ 1060 γίνεται με σωλήνα 19 mm (3/4") (Κωδ.1505).

Εάν χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα σύστημα Micro-Drip ή Sprinklers παρακαλούμε χρησιμοποιήστε ένα από τα (συμπεριλαμβανόμενα στη συσκευασία) ρακόρ 3/4 του

O.G.S. 901. Η σύνδεση με το κομπιούτερ ποτίσματος 1060 γίνεται σε αυτήν την περίπτωση με ένα σωλήνα 13 mm 1/2 και τον ταχυσύνδεσμο GARDENA. Για να προληφθεί οποιαδήποτε δυσλειτουργία παρακαλούμε τοποθετήστε το συμπεριλαμβανόμενο φίλτρο καθαρισμού (No 4) στην είσοδο του νερού.

5.2. Σύνδεση με τα εξαρτήματα ποτίσματος

Η σύνδεση με το ποτιστικό σύστημα GARDENA Sprinkler system γίνεται με λάστιχο 19 mm (3/4") και ένα σετ σύνδεσης GARDENA Maxi flow (Κωδ. 1505).

Εάν χρησιμοποιείτε το σύνδεσμο του ποτιστικού συστήματος με κωδικό 2761,

πρέπει να καλύψετε το σπειρώμα με Τεφλόν (π.χ. με Τεφλόν Gardena κωδ. 7219).

Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε άλλα ποτιστικά συστήματα ή εξαρτήματα, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τα ρακόρ GARDENA που συμπεριλαμβάνονται (7).

Παρακαλούμε κλείστε τις εξόδους που δεν χρησιμοποιείτε με τις τάπες που συμπεριλαμβάνονται (8).

Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα GARDENA που δεν συμπεριλαμβάνονται, μπορείτε να επισκεφθείτε ένα κατάστημα με είδη GARDENA.

6. Λειτουργία

Βάλτε τον αριθμημένο δίσκο (No 2) στην θέση 1. Για να το κάνετε αυτό βγάλτε το καπάκι προστασίας (No 1) ξεβιδώνοντας το προς τα αριστερά. Τραβήξτε τον αριθμημένο δίσκο Νο 2 ελαφρά προς τα επάνω και γυρίστε τον προς τα δεξιά μέχρι να δείξει το βέλος την έξοδο νερού Νο 1. Μετά ξαναβιδώστε το καπάκι προστασίας Νο 1.


Το κομπιούτερ ποτίσματος 1060 μπορεί τώρα να προγραμματιστεί. Είναι σημαντικό και τα 6 προγράμματα του κομπιούτερ να προγραμματιστούν και να ταιριαξουν με τις αντίστοιχες έξι (6) εξόδους νερού του

αυτόματου διανομέα. (Δηλαδή για κάθε πρόγραμμα του κομπιούτερ θα αντιστοιχεί μια έξοδος του διανομέα.

Πρόγραμμα 1- Έξοδος 1 καθώς Πρόγραμμα 2- Έξοδος 2 κτλ. Παρακαλούμε σιγουρευτείτε ότι και τα 6 προγράμματα λειτουργούν σε προγραμματισμό της ίδιας ημέρας.

Εάν δεν χρησιμοποιήσετε και τις 6 εξόδους νερού, για τις αχρησιμοποίητες εξόδους νερού πρέπει οπωσδήποτε να προγραμματίσετε τα αντίστοιχα προγράμματα στο κομπιούτερ για να είναι βέβαιο πως ο αυτόματος διανομέας νερού θα

γυρίσει στην κανονική του ρύθμιση οποιαδήποτε στιγμή. Προτείνουμε ένα πρόγραμμα διάρκειας **ενός λεπτού για όλες τις αχρησιμοποίητες εξόδους.**

 **Για τη σωστή λειτουργία του μηχανισμού που θέτει σε λειτουργία τον διανομέα παρακαλούμε αφήστε ανάμεσα στην λήξη ενός προγράμματος και την έναρξη του επομένου ένα κενό τουλάχιστον 10 λεπτών. Όταν όμως υπάρχει κλειστή έξοδος αφήστε 30 λεπτά για την ταπωμένη έξοδο. Προσέχετε ιδιαίτερα τις παραπάνω διευκρινήσεις.**

Παράδειγμα:

Πρόγραμμα Εξόδου νερού	Ώρα εκκίν	Διάρκεια ποτίσματος	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκ	Σάββατο	Κυριακή
1	19:00	0:30	X		X			X	
2	19:40	0:30	X		X			X	
3	20:20	0:30	X		X			X	
4	21:00	0:05	X		X			X	
5 } Sealed un-	21:15	0:01	X		X			X	
6 } used outlets	21:46	0:01	X		X			X	

Όταν χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA 1060, στην επιλογή «**ειδική λειτουργία**» / «**Prog 11**», αν ενεργοποιήσετε αυτή την επιλογή και κάνετε τις ρυθμίσεις για το πρώτο πρόγραμμα, τα υπόλοιπα προγράμματα θα προγραμματισθούν αυτόματα. Με αυτό τον τρόπο κάθε πρόγραμμα θα ισχύσει για ένα συγκεκριμένο κανάλι του αυτόματου διανομέα ποτίσματος χωρίς να χρειάζεται εσείς να προγραμματίσετε ξεχωριστά τα 6 κανάλια. Οι κατασκευαστικές ρυθμίσεις (διάρκεια ποτίσματος 1 λεπτό), μπορούν να αλλάξουν σύμφωνα με τις ανάγκες σας.

Σε συνδυασμό με τον προγραμματιστή ποτίσματος 1030 ή 1060, ο αυτόματος διανομέας ποτίσματος ενεργοποιεί ένα κανάλι επιπλέον από το κάθε πότισμα. Και οι δυο

προγραμματιστές ποτίσματος επιτρέπουν την ενεργοποίηση έως 3 καναλιών ημερησίως και σε αυτά τα πλαίσια ο αυτόματος διανομέας μπορεί να ανοίξει έως 3 εξόδους. Έτσι το ίδιο κανάλι μπορεί να ανοίγει το πολύ κάθε δύο ημέρες.

⚠ Εάν η τοποθέτηση του αυτόματου διανομέα 6 καναλιών γίνει χαμηλότερα από τις συνδεδεμένες συσκευές ποτίσματος η ανώτερη διαφορά ύψους δεν πρέπει να ξεπερνάει το 1,5 μέτρο.

Αν χρησιμοποιηθούν λιγότερες από 6 εξοδοί υπάρχει η προοπτική να θέσετε σε λειτουργία μια ή περισσότερες γραμμές νερού δύο φορές την ημέρα. Σε αυτή την περίπτωση παρακαλούμε συνδέστε τις εξόδους όπως υποδεικνύεται στην εικόνα Β και προγραμματίστε το κομπιούτερ

ποτίσματος ανάλογα με τις απαιτήσεις σας. Η μικρότερη πίεση νερού που χρειάζεται για να λειτουργήσει ο αυτόματος διανομέας είναι 1 bar.

Σε περίπτωση που έχετε συνδέσει περισσότερες από μια συσκευές σε μια γραμμή, η πίεση μπορεί να πέσει κάτω από 1 bar και δεν θα είναι αρκετή για τη σωστή λειτουργία των υπόλοιπων εξαρτημάτων.

Είναι κατασκευαστικά σχεδιασμένο για τη σωστή λειτουργία του Αυτόματου Διανομέα παράλληλα με την ροή του νερού που γίνεται από την προγραμματισμένη έξοδο να ρέει ταυτόχρονα και από τις άλλες εξόδους μια μικρή ποσότητα νερού (μερικά λίτρα την ώρα ανάλογα με την πίεση του νερού).

7. Συνδυασμός με το Υγρασιόμετρο GARDENA

Το υγρασιόμετρο GARDENA (Κωδ. 1188) μπορεί να συνδεθεί με τον αυτόματο διανομέα ποτίσματος μόνο αν χρησιμοποιείτε προγραμματιστή ποτίσματος 1060 που διαθέτει επιλογή «**ειδικής λειτουργίας**».

Εάν το υγρασιόμετρο ανιχνεύσει αρκετή υγρασία στο χώμα, αυτόματα μειώνει τη διάρκεια ποτίσματος του προγράμματος στο ελάχιστο των 30 δευτερολέπτων (ένδειξη 1 λεπτό).

Με αυτό τον τρόπο ο διανομέας

ενεργοποιεί το επόμενο κανάλι ποτίσματος.

Έτσι εξασφαλίζεται η σωστή διανομή των προγραμμάτων ποτίσματος στα αντίστοιχα κανάλια του αυτόματου διανομέα ποτίσματος.

Όταν χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή 1060 που δεν διαθέτει την επιλογή ειδικής λειτουργίας, ή τον προγραμματιστή 1030 ή χρονοδιακόπτη, τα προγράμματα που έχετε ενεργοποιήσει δεν θα λειτουργήσουν αν το Υγρασιόμετρο ανιχνεύσει υγρασία. Έτσι τα προεπιλεγμένα προγράμματα δεν αντιστοιχούν στα προκαθορισμένα κανάλια του Αυτόματου Διανομέα ποτίσματος.

γίγουν αν το Υγρασιόμετρο ανιχνεύσει υγρασία. Έτσι τα προεπιλεγμένα προγράμματα δεν αντιστοιχούν στα προκαθορισμένα κανάλια του Αυτόματου Διανομέα ποτίσματος.

⚠ Υπάρχει κίνδυνος βλάβης αν το επιθυμητό πρόγραμμα ποτίσματος δεν μπορεί να συνδεθεί με το αντίστοιχο κανάλι- το πρόγραμμα αυτό μπορεί να εκτελεστεί μέσω ενός άλλου καναλιού ποτίσματος.

8. Για την ασφάλειά σας


⚠ Παρακαλούμε σιγουρευτείτε ότι τα προγράμματα του κομπιούτερ ποτίσματος και οι αντίστοιχοι εξόδοι νερού του αυτόματου διανομέα συνδυάζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας καθώς και ότι οι προγραμματισμένες ημέρας ποτίσματος όλων των προγραμμάτων είναι ίδιες.

⚠ Εάν η τάπα είναι κλειστή τότε ο αυτόματος διανομέας ανοίγει την ενσωματωμένη βαλβίδα στις επιλεγμένες ώρες, αλλά δεν υπάρχει ροή νερού. Έτσι ο αυτόματος διανομέας ποτίσματος δεν μπορεί να συνεχίσει στο επόμενο κανάλι, με αποτέλεσμα τα προγράμματα να μην συνδυάζονται πλέον με

τα επιλεγμένα κανάλια.

⚠ Εάν έχετε τον προγραμματιστή ποτίσματος στη χειροκίνητη λειτουργία (On/Off) ενώ είναι συνδεδεμένος με τον Αυτόματο διανομέα ποτίσματος, η συσκευή θα προχωρήσει στο επόμενο κανάλι. Γι' αυτό το λόγο μην


χρησιμοποιείτε την χειροκίνητη λειτουργία του προγραμματιστή ποτίσματος.

 Εάν χρησιμοποιήσετε τη χειροκίνητη λειτουργία, γειωθείτε στη συνέχεια ότι

τα προγράμματα συνδυάζονται με τα κανάλια όπως είχατε αρχικά επιλέξει.

Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του διανομέα αφήστε ένα κενό 10 λεπτών

ανάμεσα στα προγράμματα.

 Το κενό αυτό γίνεται 30 λεπτά αν έχετε μια κλειστή έξοδο.

9. Συντήρηση, καθαρισμός, αποθήκευση

Ο αυτόματος διανομέας δεν χρειάζεται συντήρηση. Μόνο το φίλτρο καθαρισμού Νο 4 πρέπει να καθαρίζεται κατά διαστήματα.

Παρακαλούμε προφυλάξτε τον αυτόματο διανομέα από πάγο γιατί θα σπάσει.

Τονίζουμε ότι σύμφωνα με τους

νόμους εγγύησης ενός προϊόντος δεν είμαστε υπεύθυνοι για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από το προϊόν μας αν αυτό έχει επισκευασθεί σε μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο GARDENA ή χρησιμοποιηθούν ανταλλακτικά που δεν είναι GARDENA. Το ίδιο ισχύει όταν δεν χρησιμοποιούνται κατά την εγκατάσταση

εξαρτήματα και αξεσουάρ αποκλειστικά της GARDENA.

Εάν έχετε περαιτέρω απορίες παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατά τόπους αντιπρόσωπο της GARDENA ή με το κεντρικό σέρβις της GARDENA (δείτε διεύθυνση στην τελευταία σελίδα).

10. Εγγύηση


Η GARDENA προσφέρει εγγύηση δύο ετών (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αποδεδειγμένα προέρχονται από το υλικό του ή από τον κατασκευαστή. Κάτω από την εγγύηση είτε θα αντικαταστήσουμε το προϊόν είτε θα το επισκευάσουμε δωρεάν, κάτω από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Θα πρέπει να έχετε χειριστεί σωστά το προϊόν τηρώντας πάντα τις οδηγίες χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιος άλλο τρίτο μη εξουσιοδοτημένο άτομο θα πρέπει να έχουν επιχειρήσει να επισκευάσουν το προϊόν.

Οι τάπες είναι αναλώσιμο προϊόν και δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης. Σε περίπτωση βλάβης στείλτε το προϊόν μαζί με μια φωτοτυπία της απόδειξης πληρωμής και περιγραφή του σφάλματος στο Τεχνικό Τμήμα της GARDENA, με πληρωμένα έξοδα αποστολής, στη διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonos�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb fels�lozt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szul�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rveny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�senı o shod�</p> <p>Nıze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e nıze ozna�en� p�stroj v provedenı, kter� jsme uvedli na trh, splnuje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicıch EU, v bezpe�nostnıch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�rpad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�senı platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� prıstroj v vyhotovenı nami uvedenom do prev�dzky splna po�iadavky harmonizovan�ch smernıch EU, bezpe�nostnıch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V prıpade zmeny prıstroja, ktor� nebola nami odsulhasen�, str�ca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, �n in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικ� συμφωνίας EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului f�r � aprobarea noastră.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiss�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmele kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancıa, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancıa sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplatām, sav� izpilidījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� šī deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poniżej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją wa �ność.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Ονομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Automatischer Wasserverteiler Automatic Water Distributor Sélecteur automatique Automatische waterverdeler Automatisk Vattenfördelare Automatisk vandfordeler Automaattinen vedenjakelu ohjain Distributore automatico d'acqua Distribuidor automático Distribuidor automático de água Automaty czny dzielnik wody Automatikus vízelosztó Automatický rozdělovač vody Automatický rozdeľovač vody Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών Automaatski razdelilnik vode Distributorul de Apa Automat Автоматичен воден разпределител Automatne veejagaja Automatinis vandens skirstytuvas Automātskaidis ūdens sadalītājs	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnittysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : Rok nadania znaku CE : Rok bejegyzés kelte: Rok přidelení značky CE : Rok pridelenia označenia CE : Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE : Leto namestitve oznake CE : Anul de marcarea CE : Година на поставяне на CE-маркировка : CE-märgistuse paigaldamise aasta : CE- markējuma uzlikšanas gads : Metai, kuriais paženklinta CE-ženkle:	1995
Typ: Type: Type : Type: Typ: Type: Type: Typit: Modello: Tipo: Tipo: Typ:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Varenr. : Art.-n.o. : Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Tipusok: Type: Typ: Č.výr: Č.výr: Τύπος: Tip: Tipuri: Tipove: Tüüb: nr: Tipo: Tipi: Cikkszám: Tip: Št. art.: Nr art.: Apt.-№: Toote nr: Gamínio Nr. : Art.-Nr.: 1198	Ulm, den 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Fait à Ulm, le 20.01.2010 Ulm, 20-01-2010 Ulm, 2010.01.20. Ulm, 20.01.2010 Ulmissa, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010r. Ulm, 20.01.2010 V Ulmu, dne 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 2010.01.20 Ulma, 20.01.2010	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy UE:	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvovs: ES-direktīvas: 2006/42/EC	Harmonisierte EN: EN ISO 12100	 A. Disch Vice President Category Watering
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm		

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
ул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic /**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0008
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atelies pl. 77 C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
P.O. Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.vejina@domel.co.yu

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Anon Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1198-29.960.07/0211

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com